

dì jiǔ kè jiāo tōng

第九课：交通 บทที่ 9 การคมนาคม

xùnliànzhòngdiǎn

训练重点：สาระสำคัญ

jiāo tōng huì huà cí yǔ

① 交通会话词语。 คำศัพท์ที่เกี่ยวกับการคมนาคม

jiào chē fāng shì

② 叫车方式。 วิธีการเรียกรถ

qíngjǐng duì huà

情景对话

บทสนทนา

jiào chū zū chē

叫出租车 การเรียกแท็กซี่

dì shì dì shì

A: 的士！ 的士！ แท็กซี่！ แท็กซี่！

nín qù nǎ er xiǎo jiě

B: 您去哪儿，小姐？ ไปไหนครับ คุณผู้หญิง?

zhōng guó dà shǐ guǎn

A: 中国大使馆。 ไปสถานทูตจีนค่ะ

shàng chē ba

B: 上车吧。 ขึ้นมาเลยครับ

sī jī sì diǎn qián néng gǎn dào nà er ma

A: 司机，四天前能赶到那儿吗？

โซเฟอร์ ฉันต้องไปถึงที่นั่นก่อนสี่โมงทันไหมคะ?

rú gu ǒ bú sāi chē de huà w ǒ xi ǎ ng w ǒ mēn néng g ǎ ndào
B: 如果不塞车的话，我想我们能赶到。
ถ้ารถไม่ติด ผมคิดว่าเราไปทันครับ

dào le dà shǐ guǎn
(到了大使馆) พวกเขามาถึงสถานทูตจีนแล้ว

dào le xiǎo jiě
B: 到了，小姐。
ถึงแล้วครับคุณผู้หญิง

duō shǎo qián
A: 多少钱？
เท่าไรคะ？

qǐng kàn biǎo qī shí sān kuài
B: 请看表，七十三块。

ดูที่มิเตอร์ได้เลยครับ 73 บาทครับ

zhè shì qī shí wǔ kuài bú yòng zhǎo le
A: 这是七十五块，不用找了。

นี่ 75 บาท ไม่ต้องทอนค่ะ

duì bù qǐ wǒ men bù shōu xiǎo fèi zài jiàn
B: 对不起，我们不收小费。再见。
ขอโทษครับ ทางเราไม่เก็บค่าทิปครับ สวัสดีครับ

zài jiàn
A: 再见。
สวัสดีครับ

dā gōng chē
搭 公 车 การโดยสารรถเมล์

jīn tiān nǐ zěnyàng huí jiā
A: 今天你怎样回家? วันนี้คุณกลับบ้านอย่างไรคะ?

dā gōng chē
B: 搭 公 车 。 ขึ้นรถเมล์ค่ะ

nǐ zài nǎ er dā gōng chē huí jiā
A: 你在哪儿搭公车回家? คุณจะไปขึ้นรถเมล์ที่ไหนคะ?

zài xué xiào qián
B: 在 学 校 前 。 ขึ้นที่หน้าโรงเรียนค่ะ

jǐ lù chē
A: 几 路 车 ? นั่งสายอะไรคะ?

lù chē
B: 207 路 车 。 207 ค่ะ

nǐ chú le gōng chē yǐ wài hái yǒu bié de chē kě yǐ huí jiā ma
A: 你除了公车以外还有别的车可以回家吗?

นอกจากรถเมล์แล้วคุณนั่งรถประเภทอื่นกลับบ้านได้หรือเปล่าคะ?

hái yǒu miàn bāo chē hé jì chéng chē nǐ ne
B: 还有面包车和计程车, 你呢?
ยังนั่งรถตู้แล้วก็รถแท็กซี่ไปได้ค่ะ แล้วคุณล่ะคะ?

wǒ zì jǐ kāi chē nǐ shàng chē ba wǒ sòng nǐ dào xiào mén kǒu
A: 我自己开车, 你上车吧! 我送你到校门口。
ฉันขับรถเองค่ะ คุณขึ้นรถไปด้วยกันเถอะ เดี่ยวฉันจะไปส่งคุณที่หน้าโรงเรียนเอง

xiè xiè
B: 谢 谢 。 ขอบคุณค่ะ

- | | | |
|-----|--------------------------------------|---------------------------------|
| 1. | 出租车 / 计程车 / 的士 (名) | รถแท็กซี่ |
| | chū zū chē jì chéng chē dì shì | |
| 2. | 面包车 (名) | รถตู้ |
| | miàn bāo chē | |
| 3. | 计程车 (名) | รถแท็กซี่ (มิเตอร์) |
| | jì chéng chē | |
| 4. | (公共汽车) 巴士 (名) | รถประจำทาง,(รถเมล์)รถบัส |
| | gōnggòng qì chē bā shì | |
| 5. | 大使馆 (名) | สถานทูต |
| | dà shǐ guǎn | |
| 6. | 塞车 (动) | รถติด |
| | sāi chē | |
| 7. | 小费 (名) | ค่าทิป |
| | xiǎo fèi | |
| 8. | 国际贸易中心 (名) | ศูนย์จัดแสดงสินค้า(ไบเทค บางนา) |
| | guó jì mào yì zhōng xīn | |
| 9. | 国际会议中心 (名) | ศูนย์การประชุมแห่งชาติสิริกิติ์ |
| | guó jì huì yì zhōng xīn | |
| 10. | 堵车 (动) | รถติด |
| | dǔ chē | |
| 11. | 呛 (动) | สำลัก ีบ |
| | qiàng | |
| 12. | 出席 (动) | เข้าร่วม (การประชุม) |
| | chū xí | |
| 13. | 会议 (名) | การประชุม |
| | huì yì | |
| 14. | 计价器 (名) | มิเตอร์แสดงราคา |
| | jì jià qì | |
| 15. | 零钱 (名) | เงินปลีก เศษเงิน |
| | líng qián | |

jù xíng kuò chōng
句型扩充 : ฝึกเปลี่ยนรูป (ขยาย) ประโยค

1. A : - 出租车 ! chū zū chē ! แท็กซี่!
- B : - 您打算去哪儿 ? nín dǎ suàn qù nǎ er จะไปไหนดีครับคุณ ?
- 您要去哪儿 ? nín yào qù nǎ er คุณจะไปไหนครับ ?
- 您去哪儿 ? nín qù nǎ er ไปไหนครับ ?
- 到哪儿 ? dào nǎ er ให้ไปส่งที่ไหนครับ ?
- 上哪儿 ? shàng nǎ er ไปถึงไหนครับ ?

2. A : - 您去国际贸易中心吗 ? nín qù guó jì mào yì zhōng xīn ma ไปศูนย์แสดงสินค้าไหมครับ ?

- 去国际贸易中心 。 qù guó jì mào yì zhōng xīn ไปศูนย์จัดแสดงสินค้าครับ

B : - 可以 。 上车吧 。 kě yǐ shàng chē ba ได้ครับ ขึ้นรถเลยครับ

3. A : - 我得在三点前赶到那里 。 wǒ děi zài sān diǎn qián gǎn dào nà li

我必须去那里。我得在三点前赶到那里。

wǒ bì xū sān diǎn qián gǎn dào
- 我必须三点前赶到。

ผมจะต้องถึงที่นั่นก่อนสามโมง

sān diǎn qián néng gǎn dào ma
- 三点前能赶到吗？

ถึงที่นั่นก่อนสามโมงได้มั๊ยครับ?

B : - rú guǒ bù sǎi chē de huà wǒ men jiù néng jí shí gǎn dào
- 如果不塞车的话，我们就能及时赶到。

ถ้ารถไม่ติด เราก็ไปทันครับ

rú guǒ bù dǔ chē de huà néng jí shí dào
- 如果不堵车的话，能及时到。

ถ้ารถไม่ติดล่ะก็ ทันครับ

rú guǒ shùn lì de huà néng jí shí gǎn dào
- 如果顺利的话，能及时赶到。

ถ้าไปได้อย่างราบรื่นก็ไปทันครับ

yào shì jiāo tōng kǔ sǎi kǒng pà wǒ men bù néng àn shí gǎn dào
- 要是交通堵塞，恐怕我们不能按时赶到。

ถ้าการจราจรมันติดขัด น่ากลัวเราคงไปไม่ทันครับ

rú guǒ lù shàng chē tài duō bù yí dìng néng zhǔn shí dào dá
- 如果路上车太多，不一定能准时到达。

ถ้าเจอรถเยอะแบบนี้ ก็ยังไม่แน่ว่าจะทันครับ

rú guǒ dǔ chē jiù bù tài hǎo shuō le
- 如果堵车，就不太好说了。

ถ้าเจอรถติด ก็พูดยากครับ

xiàn zài zhèng dǔ chē wǒ kàn gòu qiàng
- 现在正堵车，我看够呛。

ตอนนี้มันช่วงรถติดพอดี ผมว่าเอาเรื่องอยู่นะครับ

bù dǔ chē de huà yīng gāi chà bù duō
- 不堵车的话，应该差不多。

ถ้ารถไม่ติดล่ะก็ น่าจะไหวครับ

huì huà liàn xí

会话练习 1 : แบบฝึกการสนทนา 1

chū zū chē

A : 出租车 !

แท็กซี่ !

qù nǎ er

B : 去哪儿 ?

ไปไหนครับ ?

qù shì mào

A : 去世贸。

ศูนย์แสดงสินค้าค่ะ

hǎo ba shàng chē ba

B : 好吧，上车吧。

ครับ ขึ้นรถเลยครับ

sī jī qù shì mào xū duō cháng shí jiān

A : 司机，去世贸需多长时间 ?

โซเฟอร์ค่ะ ไปศูนย์แสดงสินค้านี้ใช้เวลาเท่าไรคะ ?

shùn lì de huà bàn gè zhōng tóu zuǒ yòu

B : 顺利的话，半个钟头左右。

ถ้าไปได้อย่างราบรื่นล่ะก็ ประมาณครึ่งชั่วโมงก็ถึงครับ

dào le shì mào
(到了世贸) (ถึงศูนย์แสดงสินค้าแล้ว)

sī jī wǒ jiù zài qiánmiàn zhè ge lù kǒu xià chē
A : 司机 , 我就在前面这个路口下车。
โซเฟอร์ค่ะ ช่วยจอดตรงปากทางเข้าด้านหน้าด้วยค่ะ

hǎo de
B : 好的。 ครับผม

duō shǎo qián
A : 多少钱 ? เท่าไรค่ะ ?

yuán
B : 30 元。 30 หยวนครับ

gěi nín
A : 给您。 นี่ค่ะ

huì huà liàn xí
会话练习 2 : แบบฝึกการสนทนา 2

dì shì
A : 的士 ! แท็กซี่ !

shàng nǎ er
B : 上哪儿 ? ไปไหนครับ ?

nǐ zhīdào guó jì huì yì zhōng xīn zài shén me dì fāng ma jiǔ diǎn
A : 你知道国际会议中心在什么地方吗 ? 九点

zhōngwǒ yàoqù nà er kāiyí gèhuìyì

钟 我要去那儿开一个会议。

พอทราบมั้ครับว่าศูนย์สิริกิติ์ไปยังไ้ ? ผมต้องไปเข้าร่วมประชุมที่นั่น
ตอนเก้าโมง

zhè geshíhòuhēndǔ chē wǒ xiǎngjiǔ diǎn bù yí dìng néng gǎn

B : 这个时候很堵车, 我想九点不一定能赶

dào
到。

ตอนนี้รถกำลังติดหนักครับ ผมไม่แน่ใจว่าจะทันเก้าโมงครับ

tiān ā chàjīndejiāotōng dàn yuàn wǒ mēnénng gǎn dào

A : 天哪, 差劲的交通。但愿我们能赶到。

ไอ้พระเจ้า การจราจรแย่มาก แต่ยังไงก็ขอให้เราไปทันด้วยเถอะ

shì shì kàn ba

B : 试试看吧。

ครับ ผมจะลองดู

dào le guó jì huì yì zhōng xīn

(到了国际会议中心) (ถึงศูนย์ประชุมสิริกิติ์)

dào le

A : 到了。

ถึงแล้วครับ

tài hǎo le méichí dào qǐng wèn wǒ gāi fù duō shǎo qián

B : 太好了, 没迟到。请问我该付多少钱?

เยี่ยมเลย มาทันจนได้ ไม่ทราบเท่าไรครับ?

kuài

A : 125 块。

125 บาทครับ

gěi nín

B : 给您。

นี้ครับ

qǐng shāo děng yí xià zhè shì zhǎo nín de qián wǔ kuài

A : 请稍等一下。这是找您的钱。五块。

รอสักครู่ครับ นี่ครับเงินทอน 5 บาท

gěi nín bú yòngzhǎo líng qián le
A : 给 您 ， 不 用 找 零 钱 了 。

นี่ค่ะ ไม่ต้องทอนนะคะ

xiè xiè nín màn zǒu
B : 谢 谢 您 ， 慢 走 。

ขอบคุณครับ ค่อยๆเดินนะครับ

kè hòu liànxí
课 后 练 习 : แบบฝึกหัดท้ายบท (การบ้าน)

àn zhào xià miàn qíng jǐng xiě chū wán zhěng de huì huà
按 照 下 面 情 景 写 出 完 整 的 会 话 。

จงสร้างบทสนทนาตามเหตุการณ์ตัวอย่างด้านล่างนี้ให้สมบูรณ์

liàn xí

练习 1 . แบบฝึกหัด 1

chéng chē jiào chū zū chē yào qù hǎo lái wù diànyǐngyuàn
乘车 : A 叫出租车 , 要去好莱坞电影院。

ผู้โดยสาร A เรียกรถแท็กซี่ให้ไปส่งที่โรงภาพยนตร์ฮอลลีวู้ด

liàn xí

练习 2 . แบบฝึกหัด 2

nǐ zài jiā chéng chē chū zū chē lái lán dà shàng kè
你在家乘车出租车来蓝大上课。

คุณต้องการจะโดยสารรถแท็กซี่จากที่บ้านมาเรียนที่มหาวิทยาลัยรามคำแหง

liàn xí

练习 3 . แบบฝึกหัด 3

gēn nǐ péng yǒu liáo liáo nǐ zài lán dà zěnyàngchénggōng chē huí jiā
跟你朋友聊聊你在蓝大怎样乘公车回家。

จงแต่งบทสนทนาระหว่างคุณกับเพื่อน พูดคุยกันถึงเรื่องที่คุณโดยสารรถเมล์มาเรียนที่
รามคำแหงอย่างไร

๐๐๐ ๐๐๐ ๐๐๐ ๐๐๐ ๐๐๐